



INFORMAČNÉ OZNÁMENIE O OCHRANE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Každý má právo na ochranu osobných údajov.

Spracúvanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie je upravené nariadením (EÚ) 2018/1725 (Ú. v. EÚ L 295, 2018, s. 39).

Toto oznámenie Vám vysvetlí, prečo a ako sú Vaše údaje používané v rámci príslušného spracúvania.

SPRACÚVANIE V SYSTÉME SAP V RÁMCI ROZPOČTOVÉHO A FINANČNÉHO RIADENIA

Kto je prevádzkovateľom?

V prípade tohto spracúvania je prevádzkovateľom riaditeľstvo rozpočtu a finančných vecí.

Prečo potrebujeme Vaše údaje?

Osobné údaje sa využívajú výhradne na plnenie právnych a zmluvných povinností týkajúcich sa finančných procesov vymedzených uplatniteľnou právnou úpravou.

Integrovaný systém SAP sa využíva na zabezpečenie plnenia rozpočtu a s tým spojené spracúvanie a finančné operácie.

Tento systém spravuje nasledujúce procesy:

- rozpočtové riadenie a účtovníctvo,
- finančné riadenie a účtovníctvo,
- správa a účtovníctvo dlhodobého majetku,
- riadenie bankových operácií,
- vykonávanie platieb,
- skladové hospodárstvo,
- analytické účtovníctvo,
- riadenie postupov verejného obstarávania,
- správa zmlúv a nákupov,



- správa preberania dodaných tovarov a poskytnutých služieb,
- spracúvanie štatistík realizovaných finančných operácií,
- vypracúvanie finančných správ.

Na uskutočnenie uvedených procesov v súlade s finančným nariadením a právnymi záväzkami sa vyžaduje zaznamenanie osobných údajov, ktoré sa týkajú:

- poverených fyzických osôb, ktoré majú finančné alebo zmluvné vzťahy so Súdny dvorom,
- poverených fyzických osôb, ktoré zastupujú hospodárske subjekty a zmluvných partnerov alebo za ne konajú v rámci postupov verejného obstarávania a súvisiacich zmlúv,
- poverených zamestnancov Súdneho dvora, ktorí využívajú systém SAP pri výkone úloh súvisiacich s finančnými transakciami, ako je iniciovanie, zaznamenávanie, aktualizácia, overovanie a schvaľovanie transakcií v systéme, vrátane zapojenia v elektronických obehoch pracovných úloh, ktoré sú nevyhnutnou súčasťou výkonu ich funkcií,
- menovaných fyzických osôb, ktoré sa ako autori alebo prispievatelia podieľajú na vývoji a úpravách softvéru SAP.

Činnosť všetkých užívateľov systému SAP sa zaznamenáva v technických bezpečnostných záznamoch (logoch), ktoré sa môžu použiť len na účely overenia a vyšetrovania v prípade podozrivej aktivity v systéme alebo v prípade pochybností o pravosti údajov. Údaje súvisiace so začatými operáciami a s vykonanými zmenami sa zaznamenávajú v revízných záznamoch (audit logoch) umožňujúcich zdokumentovať pôvod zmien vykonaných v údajoch alebo vo finančných dokumentoch a overiť finančné operácie a ich časovú postupnosť.

Ak ste programátorom alebo prispievateľom, Vaše meno alebo identifikátor spojený s úpravami zdrojového kódu, personalizáciou zmien a koncepčnými dokumentmi je možné použiť na technické overovania počas 10 rokov od implementácie a na preukázania Vášho autorstva, ak sa uplatnia príslušné práva.

V tomto oznámení je zhrnutá tá časť spracúvania osobných údajov, ktorá sa technicky vykonáva v systéme SAP. Dokumentácia k ochrane osobných údajov a súvisiace vyhlásenia o ochrane údajov na účely úplného spracúvania osobných údajov vyžadovaných pre príslušné finančné procesy sú uvedené osobitne v nasledujúcich informačných oznámeniach:

- informačné oznámenie pre právne subjekty,



- informačné oznámenie pre verejné obstarávanie,
- informačné oznámenie pre databázu EDES,
- informačné oznámenie pre *ex ante* a *ex post* overovanie.

Ako sme získali prístup k Vaším údajom?

Niektoré údaje boli získané priamo od Vás na účely riadenia jednotlivých vyššie uvedených procesov. V našich databázach systému SAP sú zaznamenávané iba údaje, o ktoré sme Vás požiadali a ktoré budú využívané výlučne pre potreby jednotlivých procesov.

Vaše údaje sme získali:

- z prehľadu platobných údajov, ktorý ste nám poskytli v prípade, že máte byť príjemcom platieb od Súdneho dvora,
- z podkladov, ktoré ste nám odovzdali v rámci postupov verejného obstarávania,
- z podkladov k žiadosti o prístup do systému SAP, ktoré ste nám odovzdali, ak Vám má byť poskytnutý prístup do systému.

Ďalšie údaje sú zaznamenávané automaticky systémom SAP pre vytvorenie bezpečnostných a revíznych záznamov (logov), ktoré zabezpečujú spätné dohľadanie všetkých operácií vykonaných v systéme SAP.

Kategórie dotknutých osôb a ich spracúvaných osobných údajov.

Kategória	Údaje o osobách	Pôvod
Právny subjekt	Názov, adresa, e-mail, IČ DPH, bankový/-é účet/účty, majiteľ/-lia účtu/účtov, súvisiace doklady.	Poskytnuté zástupcom subjektu
	Rámcové zmluvy, konkrétne zmluvy s uvedením služieb, tovaru, objednaného množstva, ceny a ďalších aspektov objednávky, súvisiace dokumenty (ponuky,...).	Zaznamenané Súdny dvorom
	Prevzatie dodaného tovaru a poskytnutých služieb, dodacie dokumenty.	Zaznamenané Súdny dvorom
	Faktúry alebo obdobné žiadosti o platbu prijaté od tretej osoby, prijaté platby, dokumenty obsiahnuté v prílohe.	Poskytnuté zástupcom subjektu
	Zaslané výzvy na úhradu, uskutočnené platby, prijaté platby, ďalšie účtovné úkony spojené s riadnym vedením účtovníctva.	Zaznamenané Súdny dvorom



Hospodársky subjekt	Názov, adresa, e-mail, IČ DPH.	Poskytnuté zástupcom subjektu
	Postupy verejného obstarávania a ich časti, informácie o tom, že subjekt nie je z účasti vylúčený, technická a finančná spôsobilosť, ako aj opis ponuky.	Poskytnuté zástupcom subjektu
	Vyhodnotenie ponuky a jej prijatie alebo odmietnutie.	Zaznamenané Súdnym dvorom
Fyzická osoba zastupujúca právnickú osobu alebo hospodársky subjekt (kontaktná osoba, zamestnanec, doručovateľ atď.)	Meno, pracovné kontakty (e-mail, telefón), zamestnávateľ, funkcia.	Zaznamenané Súdnym dvorom
Vlastní zamestnanci	Meno, bankový/-é účet/účty, majiteľ/-lia účtu/účtov, súvisiace doklady.	Poskytnuté príslušnou osobou
	Identifikátor, individuálne osobné číslo a útvar, do ktorého je osoba zaradená.	Zaznamenané Súdnym dvorom
	Poskytnuté informatické vybavenie (laptop, mobilný telefón,...).	Zaznamenané Súdnym dvorom
	Cestovné náklady.	Poskytnuté príslušnou osobou
	Výpočet platu a náhrad.	Vypracované Súdnym dvorom
	Žiadosť o vyplatenie zálohy, platba v prospech osoby, platba prijatá od osoby, ďalšie účtovné úkony spojené s riadnym vedením účtovníctva.	Zaznamenané Súdnym dvorom
Užívatelia (vlastní zamestnanci a osoby s obdobným postavením)	Identifikátor, meno, útvar, funkcie a autorizácia v systéme, funkcie vo finančnom cykle, e-mailová adresa, číslo kancelárie a telefónne číslo.	Zaznamenané Súdnym dvorom na základe podanej žiadosti o povolenie prístupu do SAP
	Postupy verejného obstarávania a ich časti, v ktorých užívateľ vystupuje ako člen hodnotiacej komisie.	Zaznamenané Súdnym dvorom
Programátori	Rovnaké informácie ako u užívateľov poskytovateľa	Zaznamenané



(interní alebo externí)	služieb alebo u užívateľov z radov vlastných pracovníkov + zmeny vykonané v nastaveniach, zdrojový kód softvéru vytvorený alebo zmenený v systéme, transferové príkazy súvisiace s touto zmenou spolu s časovými pečiatkami.	Súdnym dvorom, Automaticky zaznamenané v systéme
	Meno alebo iniciály autora/prispievateľa v prípravných koncepčných dokumentoch v zmysle smernice 2009/24/ES, ktoré sú uchovávané mimo systému SAP.	
Každý užívateľ systému SAP	Všetky finančné dokumenty vytvorené užívateľom spolu s časovou pečiatkou úkonu; všetky finančné dokumenty alebo všetky hodnoty zmenené užívateľom spolu s časovou pečiatkou zmeny; všetky finančné dokumenty schválené užívateľom spolu s časovou pečiatkou schválenia.	Automaticky zaznamenané v systéme
	Bezpečnostný záznam (log): identifikátor užívateľa, sieťový identifikátor pracoviska užívateľa, názov spustenej transakcie alebo správy (vrátane spojovacích transakcií), časová pečiatka operácie.	Automaticky zaznamenané v systéme

Systém môže okrem toho ukladať aj mená alebo ďalšie údaje potenciálne umožňujúce identifikáciu fyzických osôb vo voľnom textovom poli, a to buď v nadväznosti na zadanie údajov vlastnými zamestnancami Súdného dvora, alebo v nadväznosti na automatické odovzdanie od tretej osoby (prostredníctvom elektronickej faktúry alebo výpisov z bankového účtu). Tieto potenciálne osobné informácie nemôžu byť spracúvané automaticky a spravidla nestačia na identifikáciu fyzickej osoby jasným a jednoznačným spôsobom.

Osobné informácie a údaje uvedené na faktúrach, vo vyúčtovaní služieb alebo v akejkoľvek inej žiadosti o platbu, prípadne obsiahnuté v dokumentoch, ktoré ste nám zaslali v prílohe k týmto žiadostiam o platbu, nie sú zaznamenávané v databázach. Všetky prijaté dokumenty sa však uchovávajú v systéme SAP v elektronickej podobe a sú pripojené k finančným transakciám, na ktoré sa vzťahujú.

Zo systému SAP sa na základe operácií, ktoré vykonávajú osoby zapojené do finančného cyklu, získavajú aj štatistické prehľady umožňujúce vypracovať správy o rozpočtových a finančných aktivitách jednotlivých povolujúcich útvarov Súdného dvora.

Kto má prístup k Vaším údajom?

Finanční pracovníci Súdného dvora (úradníci, ktorí iniciujú jednotlivé operácie, overujúci úradníci, povolujúci úradníci), účtovníci a ďalší úradníci podieľajúci sa na spracovaní



finančných procesov, ako aj audítori Súdneho dvora a Dvora audítorov Európskej únie v rámci úloh, ktoré sú mu zverené článkom 287 ZFEÚ.

V prípade, že ste užívateľom systému SAP, na účely overenia systémovej bezpečnosti a používateľských účtov môžu mať prístup k revíznym a bezpečnostným záznamom (logom) odborníci na informatickú bezpečnosť a vyšetrovatelia.

Určitý obmedzený počet osôb podieľajúcich sa na technickej správe a podpore systému (podporný tím v rámci riaditeľstva finančných vecí, konzultanti SAP, administrátori databáz, sieťoví inžinieri) môže mať prístup ku všetkým týmto údajom alebo k ich časti, ale iba v rámci svojej činnosti technickej podpory; tieto osoby nie sú oprávnené získavať alebo používať dané údaje na iné účely.

Vaše údaje sa neodovzdávajú tretím krajinám ani iným medzinárodným inštitúciám.

Ako dlho budú Vaše údaje uchovávané?

V súlade s pravidlami Súdneho dvora o dobe uchovávania dokumentov sa osobné údaje v listinnej alebo elektronickej podobe uchovávajú počas doby 10 rokov od 1. januára roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola uzavretá posledná finančná operácia, ktorá sa Vás týka.

Listinné alebo elektronické podklady sa zlikvidujú v priebehu roka nasledujúceho po skončení doby uchovávania.

Doba uchovávania bezpečnostného záznamu (logu) je dva roky nasledujúce po roku, v ktorom bol zaznamenaný úkon užívateľa.

V oboch prípadoch sa môže doba uchovávania údajov predĺžiť o jeden rok v závislosti od obmedzení pri plánovaní programu riadenia uchovávania údajov.

Aké sú Vaše práva?

V súlade s uplatniteľnými pravidlami máte právo požadovať od prevádzkovateľa prístup k Vaším údajom, prípadne ich opravu, vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania.

Môžete tiež namietiť proti spracúvaniu na základe závažných dôvodov týkajúcich sa Vašej konkrétnej situácie.

Ako si môžete uplatniť Vaše práva? Na koho sa treba obrátiť?

Prevádzkovateľa zodpovedného za spracúvanie osobných údajov, ktorým je Súdny dvor Európskej únie, môžete kontaktovať nasledujúcim spôsobom:



Kontakt/dataprotection_finance@curia.europa.eu

Poštová adresa: Cour de justice de l'Union européenne
Direction du Budget et des affaires financières
Unité Comptabilité
Rue du Fort Niedergrünwald
L-2925 Luxembourg

Na Vašu žiadosť odpovieme bez zbytočného odkladu a v zásade do jedného mesiaca. Túto lehotu je v prípade potreby možné predĺžiť.

Môžete sa tiež obrátiť na zodpovednú osobu Súdneho dvora Európskej únie pre ochranu osobných údajov:

[Kontakt/DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu)

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

Ak sa domnievate, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa Vás týkajú, nie je v súlade s nariadením 2018/1725, máte právo podať sťažnosť Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.